





2018년 9월 6일 키워드 스피킹 방송 / 주제: 운동선수 병역특례

<광고>

	<p>『비즈니스 편』</p> <p>총 347 개의 고급 표현</p> <p>전략, 재무, 마케팅, 법무 등 비즈니스의 전 영역을 망라</p>		<p>『시사이슈 편』</p> <p>『키워드 스피킹』 팟캐스트에서 다룬 표현들을 소개</p> <p>총 43개의 주제에 관한 유용한 문장들</p>
---	---	--	---

전체	영어만
	

Summary

The 18th Asian Games was held in Indonesia from August 18th to September 2nd. For many Koreans, **the culmination of Asia's biggest sporting event** was the men's soccer finals, where team Korea beat its biggest rival, Japan, to win the gold. **The TV ratings were over 60%, meaning six out of ten households in Korea were watching the game live.**

The Games has also triggered a controversy over **Korea's decades old policy about exemption from mandatory military service**. Under Korean law, a winner of a gold medal in the Asian games or any medal of any kind in the Olympic games becomes exempt from mandatory military service. The winners complete their military service by only attending four weeks of basic military training. Thanks to the policy, the English Premier League footballer Son Heung-min is now **able to avoid a two-year hiatus in his career**. But not all the beneficiaries of the policy are welcomed by Korean citizens. Some baseball players are under criticism for taking advantage of the measure to avoid military service. While other baseball teams in the games were composed of amateur players, team Korea had all professional players, **almost guaranteeing them to win the gold.**

Opponents of this policy ask a question: **Fulfilling military service should be applied equally to every able-bodied man**, but why do professional players who already have both honor and money enjoy the additional benefit of military service exemption? Proponents point out that, unlike ordinary citizens, the careers of professional athletes peak in their 20s, **which overlaps with their military service**. Why don't we allow talented athletes **to improve themselves without hiatus** and serve the country by **raising Korea's reputation on a global stage?**

Keenly aware of the controversies, the government has announced that they will **review the system from scratch** and fix the problems. **The system implemented in 1973 is now up for an overhaul.**

해석

1. the culmination of Asia's biggest sporting event 아시아 최고 스포츠 제전의 절정
2. The TV ratings were over 60%, meaning six out of ten households in Korea were watching the game live.

- 시청률이 60%가 넘었는데, 이는 10 가구 중 6개 가구가 생중계를 지켜보았다는 뜻이다.
3. Korea's decades old policy about exemption from mandatory military service 군 면제에 관한 수십년 된 정책
 4. able to avoid a two-year hiatus in his career 커리어에 2년간 공백이 생기는 일을 피할 수 있다
 5. almost guaranteeing them to win the gold 금메달을 보장하다시피 하다, 금메달 딸 확률을 매우 높이다
 6. Fulfilling military service should be applied equally to every able-bodied man 병역의 의무는 모든 신체 건강한 남성에게 동등하게 적용되어야 한다.
 7. which overlaps with their military service 군 복무 기간과 겹치는
 8. to improve themselves without hiatus 중단 없이 계속 발전해 나가다
 9. raising Korea's reputation on a global stage 국위선양
 10. Keenly aware of the controversies 찬반 논쟁을 잘 알고 있어서
 11. review the system from scratch 제도를 원점에서 다시 검토한다
 12. The system implemented in 1973 is now up for an overhaul. 1973년에 처음 시행된 제도가 개편을 앞두고 있다.

Keywords / Key Sentences

1. 금메달을 딴 축구 선수들이 환영을 받으며 입국한 반면, 야구 대표팀은 그렇지 못했다. 일부 선수들이 제도를 악용해 군 복무를 회피한 것이 아니냐는 의혹을 받기 때문이다. Unlike the soccer players who returned home to a heroes' welcome, baseball players acted very low key. That's because some underqualified baseball players were suspected of taking advantage of the exemption policy to avoid military service. / The soccer team returned triumphantly and were greeted with open arms by Korea. However, the baseball team shied away from the spotlight because some of the players on the team are accused of dodging the draft. / Some of team Korea's baseball players found a loophole to avoid conscription by riding on the coattails of the better baseball players on the team.
2. 누구도 병역의 의무 이행에서 예외일 수는 없다. Every able-bodied man should serve in the military. There should be no exception. / There should be no debate. All men must serve in the military. / All men must serve in the military. It is not fair that some get to avoid military service while most serve.
3. 큰 돈을 벌고 명예도 지닌 프로 선수가 병역 혜택까지 받는 것이 옳은가. Professional athletes already have both honor and money. Do they have to enjoy the additional benefit of being exempted from military service? / Sports stars have a very comfortable life with status and financial rewards. Why are they the ones who don't have to serve in the military? / Professional athletes are living the high life. What does athletic achievement have to do with Korean's national duty?
4. 운동 선수들의 경우 일반인과 달리 병역 의무를 이행해야 하는 나이인 20대에 커리어의 정점을 찍는다. 뛰어난 선수들의 경우 커리어의 공백이 생기지 않고 계속 잘 해나갈 수 있도록 병역혜택을 주고 나중에 다른 방식으로 국가에 봉사하게 하는 것도 좋다. Unlike ordinary citizens, professional athletes' careers peak in their 20s, which overlaps with their time in the military. Why don't we allow talented athletes to continue improving themselves in their 20s and serve their country later in a different way? / It is common knowledge that athletes are in their prime in their 20's. Why should their athletic careers suffer? There must be an alternative way they can serve their country. / Athletes are usually at the height of their careers

in their 20's. It would be detrimental to take two years off during this time. There needs to be a way for these athletes to postpone their military service until they can finish their career in sports.

5. (올림픽이나 아시안게임 등) 한 대회 성적만으로 병역 혜택을 주지 말고, 여러 국제 대회에 참가할 때마다 점수를 누적하는 제도를 생각해 볼 수 있다. 나중에 점수를 합산하여 특정 기준을 넘는 경우 면제 혜택을 주면 된다. Instead of granting an exemption for only the result of a single sporting event, we can consider creating a new system where athletes accumulate points based on the results of multiple international competitions. If the accumulated score of a player passes a certain mark, he can be exempted from military service. / Rather than granting exceptions for winning a medal, there should be a point system put in place. The point system would be applied to more than just one event. Athletes who participate in these events can earn points, and once the players earn enough points, he does not have to go into the military. / A point system should be established rather than the older system. If players show athletic achievement in an array of different competitions, then they should be given a pass and are not required to serve in the military.